

### Zasady utrzymania higieny:

Myć miękką, wilgotną ściereczką, najlepiej nasączoną płynem do mycia naczyń i wycierać do sucha. Nie stosować środków na bazie chloru, kwasów, rozpuszczalników nitro oraz środków ściernych. Do dezynfekcji można używać tylko i wyłącznie środki na bazie alkoholu.

### GB Hygiene rules:

Clean with damp soft cloth, preferably soaked with washing-up liquid and wipe dry. Do not use chlorine-, acid- or nitro-solvent-based or abrasive agents. Only alcohol-based disinfectants may be used for disinfection.

### DE Hygieneregeln:

Mit einem weichen, feuchten, vorzugsweise mit Spülmittel getränkten Tuch abwaschen und trockenreiben. Verwenden Sie keine chlorhaltigen Mittel, Säuren, Nitro-Lösungsmittel oder Scheuermittel. Zur Desinfektion dürfen nur Desinfektionsmittel auf Alkoholbasis verwendet werden.

### HR Pravila održavanja higijene:

Operite mekom, vlažnom krpom, po mogućnosti namočenom u sredstvo za pranje posuđa, i obrišite da se osuši. Nemojte koristiti sredstva na bazi klor, kiselina, nitro otapala i abraziva. Za dezinfekciju se mogu koristiti samo i isključivo sredstva na bazi alkohola.

### SK Zásady hygienickej údržby:

Čistite vlhkou, mäkkou handričkou, najlepšie navlhčenou v saponáte a utrite do sucha. Nepoužívajte prostriedky na báze chlóru, kyselín, vnútro-rozpúšťadiel a abrazívne prostriedky. Na dezinfekciu sa môžu používať len dezinfekčné prostriedky na báze liehu.

### CZ Zásady udržování hygieny:

Čistete vlhkým, měkkým hadříkem, nejlépe navlhčeným v saponátu a otřete do sucha. Nepoužívejte prostředky na bázi chloru, kyselin, nitro-rozpouštědel a abrazivní prostředky. K dezinfekci používejte pouze dezinfekční prostředky na bázi alkoholu.

### Zasady konserwacji:

Uchwyty powinny być okresowo przeglądane pod kątem poprawności mocowania (producent zaleca konserwację w tym zakresie raz w roku). Konserwacja mocowania uchwytów powinna się odbywać poprzez dokręcenie śrub w przypadku wystąpienia luzów. Należy zaprzestać używania wyrobu w przypadku wystąpienia jakiegokolwiek uszkodzenia uchwytów (np. degradacja materiału, pęknięcie, uszkodzenie mocowania, uszkodzenie elementu podtrzymującego użytkownika, zużycie mechaniczne elementów użytkowych).

### GB Maintenance rules:

The handles should be periodically inspected for correct fixing (the manufacturer recommends maintenance in this respect once a year). Maintenance of the fixing of the handles should be carried out by gently pushing back the handles, tightening the screws if there is any play and re-fixing the handles. The use of the product should be discontinued if any damage to the handles occurs (e.g. degradation of the material, breakage, damage to the attachment, damage to the user's support, mechanical wear and tear of the operating elements).

### DE Wartungsgrundsätze:

Die Griffe sollten regelmäßig überprüft werden, um sicherzustellen, dass sie korrekt befestigt sind (der Hersteller empfiehlt, die Wartung einmal im Jahr in diesem Bereich durchzuführen). Die Wartung der Befestigung der Griffe sollte durch vorsichtiges Zurückschieben der Gitter, Nachziehen der Schrauben, falls ein Spiel vorhanden ist, und erneutes Befestigen der Abdeckungen erfolgen. Die Verwendung des Produkts sollte eingestellt werden, falls irgendeine Beschädigung der Griffe auftritt (z. B. Materialdegradation, Rissbildung, Befestigungsschaden, Schaden am Element, das den Benutzer stützt, mechanischer Verschleiß der Gebrauchselemente).

### HR Pravila održavanja:

Ručke treba povremeno pregledati u pogledu pravilne pričvršćenosti (proizvođač preporučuje održavanje u tom pogledu jednom godišnje). Održavanje pričvršćnih elemenata ručki treba izvesti laganim pomicanjem poklopca, zatezanjem vijaka ako su labavi i ponovnim pričvršćivanjem poklopca. Prestanite koristiti proizvod ako dođe do bilo kakvog oštećenja ručki (npr. degradacija materijala, pukotine, oštećenje pričvršćnih elemenata, oštećenje elementa koji nosi korisnika, mehaničko habanje funkcionalnih elemenata).

### SK Pravidlá údržby:

Rukoväte by sa mali pravidelne kontrolovať, aby sa zabezpečilo ich správne upevnenie (výrobca odporúča údržbu v tomto smere raz ročne). Údržba uchytenia rukoväti by sa mala vykonávať jemným odsunutím krytov, utiahnutím skrutiek, ak sú nejaké uvoľnené, a opätovným nasadením krytov. Výrobok prestaňte používať, ak dôjde k poškodeniu rukoväti (napr. degradácia materiálu, zlomenie, poškodenie uchytenia, poškodenie nosného prvku používateľa, mechanické opotrebovanie ovládacích prvkov).

### CZ Zásady údržby:

Rukojeti by se měly pravidelně kontrolovat, aby se zajistilo jejich správné upevnění (výrobce doporučuje provádět údržbu jednou ročně). Údržba upevnění rukojeti by měla být prováděna jemným odsunutím krycích mřížek, dotažením šroubů, pokud je nějaká vůle, a opětovným upevněním krycích mřížek. Přestaňte výrobek používat, pokud dojde k poškození rukojeti (např. degradace materiálu, zlomení, poškození upevnění, prvku podírajícího uživatele, mechanické opotřebení uživatelských prvků).

### Gwarancja:

Producent udziela 5 - letniej gwarancji prawidłowego działania. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń wynikających z niewłaściwego użytkowania oraz uszkodzeń powłok ozdobnych spowodowanych mechanicznie, stosowaniem środków ściernych lub chemicznie agresywnych środków czyszczących podczas konserwacji wyrobów.

GB Guarantee. The Producer grants a 5-year guarantee. The guarantee does not cover any damages resulting from improper use or damages to the decorative coating caused mechanically or by the application of abrasive or chemically aggressive detergents during product maintenance.

\* This does not apply to the middle\_xing element of the "L" bar (Ref. No. 04784 and 04785), where the mounting plate should be positioned according to Drawing 1C.

DE Garantie. Der Hersteller gewährt eine 5-Jahres-Garantie für den ordnungsgemäßen Betrieb. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstanden sind, oder auf Schäden an dekorativen Beschichtungen, die durch mechanische, abrasive oder chemisch aggressive Reinigungsmittel bei der Produktp\_ege verursacht wurden.

\* Diese Regel gilt nicht für das zentrale Befestigungselement im Gri\_ "L". (Ref. 04784, 04785). Hier wird die Montageplatte entsprechend dem Schema 1C eingestellt.

HR Jamstvo. Proizvo\_ac nudi 5 godina jamstva za pravilno funkcioniranje. Jamstvo ne pokriva oštećenja nastala nepravilnom uporabom, oštećenja dekorativnih premaza uzrokovana mehaničkim putem, korištenjem abrazivnih sredstava ili kemijski agresivnih sredstava za čišćenje tijekom održavanja proizvoda.

\*ovo se pravilo ne odnosi na središnji zatvarac u "L" ručki (ref. 04784,04785). Ovdje postavite montažnu ploču - prema dijagramu 1C








SK Záruka. Výrobca poskytuje záruku 5 rokov. Záruka sa nevzťahuje na žiadne škody vzniknuté v následku nesprávneho použitia alebo poškodenia dekoratívneho povlaku spôsobeného mechanicky alebo použitím abrazívnych alebo chemicky agresívnych čistiacich prostriedkov pri údržbe výrobku.

\* Toto pravidlo neplatí pre stredný upevňovací úcinok v madle „L“ (ref. c. 04784,04785). Tu je montážna doska umiestnená podľa schémy 1C.

CZ Záruka. Výrobce poskytuje záruku 5 let. Záruka se nevztahuje na žádné škody vzniklé v následku nesprávného použití nebo poškození dekorativního povlaku způsobeného mechanicky nebo použitím abrazivních nebo chemicky agresivních čisticích prostředků při údržbě výrobku.

\* Toto pravidlo neplatí pro střední upevňovací úcinok v madle „L“ (ref. c. 04784,04785). Zde je montážní deska umístěna podle schématu 1C.

### Wyjaśnienie użytych symboli / Explanation of the symbols used

	Producent Producer
	Data produkcji Date of production
	Numer serii Serial number
	Znak CE / Zgodność z Rozporządzeniem (UE) 2017/745 CE mark / Compliance with Regulation (EU) 2017/745
	Wyrób medyczny Medical device
	Maksymalna dopuszczalna masa użytkownika Maximum permissible user weight
	Maksymalne dopuszczalne obciążenie Maximum allowable load



BISK S.A. ul. Podleśna 19 Łubna, 05-532 Baniocza  
e-mail: bisk@bisk.pl www.bisk.eu POLAND

16UL/15.24 Data wydania: 05/2024 r.

## Instrukcja montażu, konserwacji i używania dla uchwytów firmy BISK S.A.

	ref.	waga [kg]	weight
<b>Uchwyt kątowy PRO</b> <b>220x220</b> Grip rail PRO 220x220	04776	0,5	
	04777	0,5	
<b>Uchwyt PRO 250, 400, 600</b> Grip rail PRO 250, 400, 600	04778	0,4	
	04779	0,4	
	04780	0,4	
	04781	0,4	
	04782	0,6	
<b>Uchwyt „L” PRO</b> <b>550x550</b> Grip rail PRO 550x550	04784	0,9	
	04785	0,9	

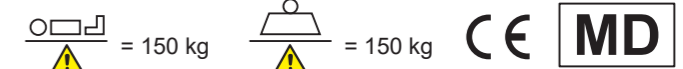
GB Fitting and Maintenance Guide for Grip Rails by BISK S.A.

DE Montage- und Wartungsanleitung für Gri\_e von BISK S.A.

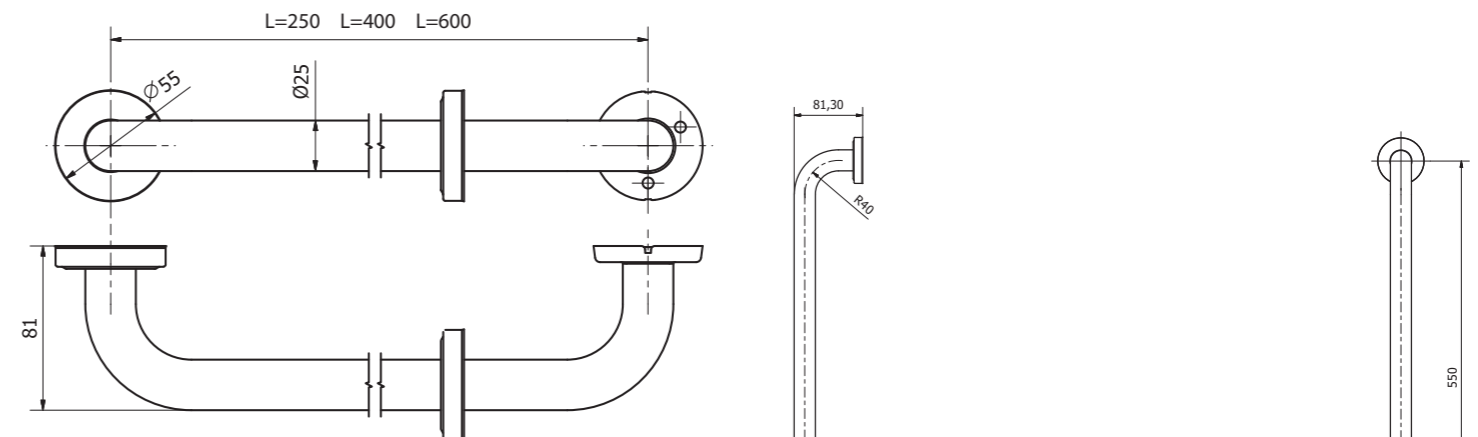
HR Upute za montažu i održavanje rucka brenda BISK S.A.

SK Návod na montáž a údržbu madiel\_ rmy BISK S.A.

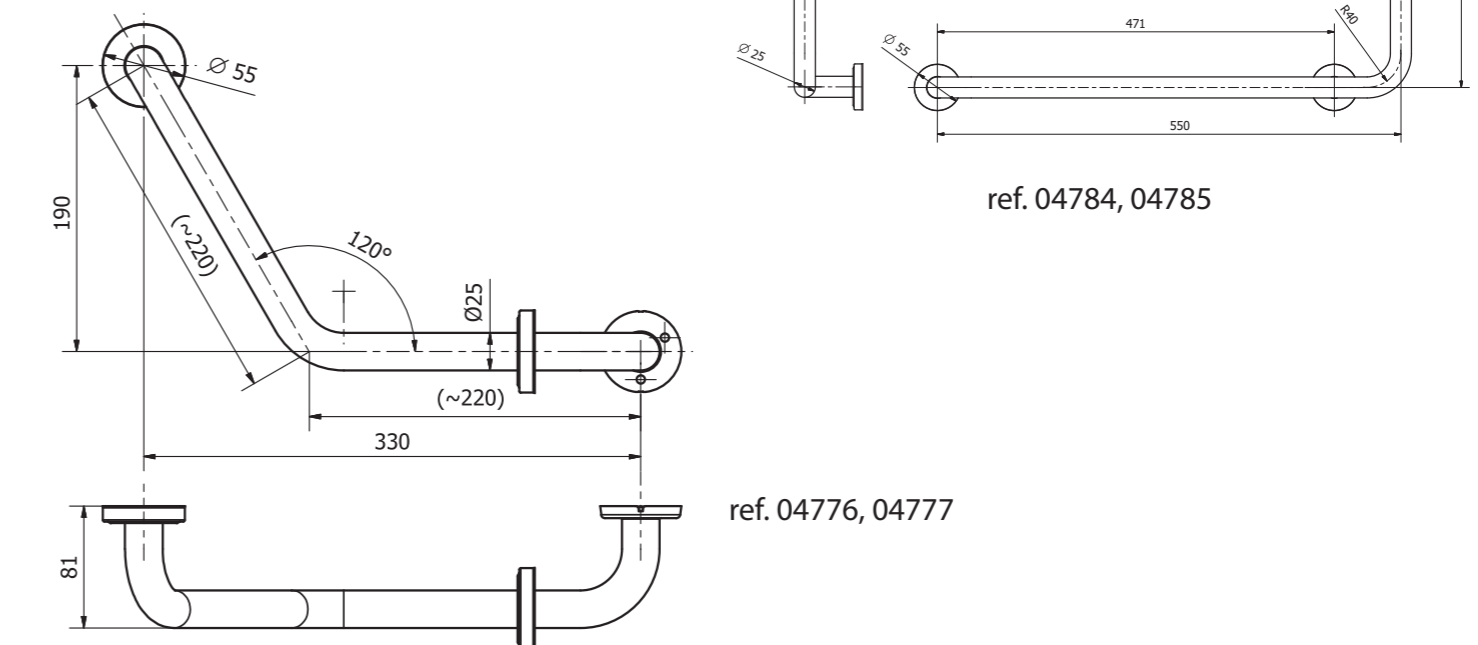
CZ Návod k montáži a údržbe madel\_ rmy BISK S.A.



BISK S.A.  
ul. Podleśna 19, Łubna  
05-532 Baniocza, Poland



ref. 04778, 04779, 04780, 04781, 04782, 04783



ref. 04776, 04777

Gratulujemy Państwu zakupu wytrzymałego i dobrego jakościowo produktu. Uchwyty PRO firmy BISK S.A. są wyrobem medycznym klasy I, spełniającym wymagania Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2017/745 z dnia 5 kwietnia 2017 r. w sprawie wyrobów medycznych. Posiadają znak CE oraz atest higieniczny PZH. Spełniają zapisy zharmonizowanej normy PN-EN 21856:2023

